



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e
dei diritti affini**

Rapporto annuale 2019

Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini
CAF

Indice

Composizione della CAF	3
Segreteria della CAF e infrastruttura	5
Finanze	5
Attività e volume degli affari	6
Giurisprudenza	7
Varia	8
Note	9

Sfera di competenza della CAF

La Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini (CAF) è competente per la sorveglianza delle tariffe nel settore del diritto d'autore e dei diritti di protezione affini. Le cinque società di gestione autorizzate dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI)¹ ProLitteris, Société Suisse des Auteurs, SUISA, SUISSIMAGE und SWISSPERFORM devono far approvare dalla CAF le tariffe negoziate con gli utenti per l'utilizzo dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini. Le società di gestione che esercitano

la propria attività nello stesso settore devono negoziare delle tariffe comuni (TC)². Il compito principale della CAF è quello di verificare l'adeguatezza delle tariffe³ laddove i diritti ad esse connesse sottostiano alla vigilanza della Confederazione⁴. Le basi giuridiche dell'attività della CAF sono definite nella legge federale del 9 ottobre 1992 sul diritto d'autore (LDA, RS 231.1)⁵ e nell'ordinanza del 26 aprile 1993 sul diritto d'autore (ODAu, RS 231.11)⁶.

Composizione della CAF

La CAF è composta dal presidente, dal vicepresidente e da tre assessori indipendenti, nonché da sei membri proposti dalle società di gestione e da dodici membri proposti dalle organizzazioni degli utenti. Nel 2019 la composizione della CAF ha subito un mutamento: Armin Knecht si è dimesso dalla sua carica di presidente della Commissione alla fine dell'anno scorso. Carlo Govoni, avendo raggiunto la durata massima del mandato secondo l'art. 8i cpv. 2 OLOGA⁷, si è dimesso dalla sua funzione di vicepresidente alla fine di settembre. L'elezione dei successori avverrà in occasione del prossimo rinnovo integrale della Commissione. Inoltre, due rappresentanti delle organizzazioni di utenti, Wilfried Heinzelmann e Martina Wagner Eichen, si sono ritirati dalla CAF a causa della durata

limitata della loro funzione. Renate Pfister-Liechti si è dimessa dalla sua carica di assessore indipendente di propria iniziativa e Michel Jaccard, Klaus Egli e Herbert Pfortmüller dalla loro carica di "altri" membri. Nell'anno in rassegna, la CAF contava 23 membri. Nel medesimo anno si è proceduto al suo rinnovo integrale per il periodo 2020 – 2023. L'autorità di nomina dei membri della Commissione è il Consiglio federale. L'elenco aggiornato dei membri è disponibile sul sito Internet della Commissione⁸. Tutti i membri della CAF esercitano la loro funzione a titolo accessorio.

**Presidente
Assessori indipendenti**

Armin Knecht, presidente
Carlo Govoni, vicepresidente*
Helen Kneubühler Dienst
Renate Pfister-Liechi
Cyrill Rigamonti

Rappresentanti delle società di gestione

Daniel Alder
Mathis Berger
Philippe Gilliéron
Sandra Künzi
Lorine Meylan
Gregor Wild

Rappresentanti delle organizzazioni degli utenti

Maurice Courvoisier
Carmen De la Cruz Böhringer
Klaus Egli
Nicole Emmenegger
Wilfried Heitzelmann
Michel Jaccard
Rita Kovacs
Claude-André Mani
Herbert Pfortmüller
Martina Wagner Echin
Anna Elisabeth Widmer-Hophan
Philippe Zahno

* Fino al 30 settembre 2019.

Segreteria della CAF e infrastruttura

Come nell'anno precedente, dal 1° maggio 2019 la Segreteria della CAF è stata potenziata con l'arrivo di uno stagista universitario. Per il resto la composizione del personale è rimasta invariata. Le risorse

necessarie per la CAF e la sua Segreteria (uffici, sale riunioni, mezzi informatici e altri mezzi materiali) sono messe a disposizione dal DFGP⁹.

Finanze

Nel 2019, nell'ambito delle procedure di approvazione delle tariffe la CAF ha fatturato alle società di gestione 19 300 franchi per le tasse di decisione e di stesura e 24 713.90 franchi per il rimborso delle spese (diarie, indennità per lo studio degli atti, spese di viaggio, ecc.). L'anno precedente, le entrate provenienti dalle tasse ammontavano a 14 000 franchi e quelle provenienti dal rimborso

delle spese a 26 065.30 franchi. Nel 2019 le entrate lorde per l'attività della CAF nell'ambito dell'esame delle tariffe ammontano dunque a 44 013.90 franchi (anno precedente: 40 065.30 franchi), a fronte di costi pari a 349 868 franchi (anno precedente: 321 511 franchi) per il personale, gli onorari e le spese materiali.

Tariffa	Competenza	Tasse di decisione e di stesura	Rimborso delle spese	Totale
TC 5*	ProLitteris	11 500	13 213.25	24 713.25
TC 11	ProLitteris	1 300	1 962.70	3 262.70
TC 12**	SUISSIMAGE	2 200	3 873.65	6 073.65
TC 4i***	SUISA	-	-	-
Tariffa A televisione	SWISSPERFORM	1 300	1 850.00	3 150.00
Tariffa A Radio	SWISSPERFORM	1 300	1 850.00	3 150.00
TC S	SUISA	1 700	1 964.30	3 664.30
Totale		19 300	24 713.90	44 013.90

* Esaminata nel 2018 e conteggiata nel 2019.

** Le tasse di decisione e di stesura nonché il rimborso delle spese sono stati fatturati nell'anno in rassegna.

*** Nell'anno in rassegna, la procedura relativa alla TC 4i non era ancora conclusa.

Attività e volume degli affari

All'inizio del 2019 la motivazione scritta riguardante la decisione del 10 dicembre 2018 sulla tariffa comune 5 [2019–2021]¹⁰ risultava ancora in sospeso. Ha potuto essere inviata l'11 giugno 2019.

Nel 2019 le cinque società di gestione hanno sottoposto per approvazione quattro tariffe (rispetto alle sette dell'anno precedente) e una domanda di proroga della tariffa. In totale quindi nell'anno in rassegna si sono dovute esaminare quattro tariffe e una domanda di proroga della tariffa. Tutte e quattro le tariffe presentate per approvazione erano cosiddette tariffe di conciliazione.

Tariffa	Contenuto	Domanda del	Decisione del	Valida fino al
TC 4i	Indennità sui supporti di memoria digitali integrati negli apparecchi	28.11.2019	-	-
TC 11	Utilizzo di registrazioni d'archivio degli organismi di diffusione	17.05.2019	26.09.2019	31.12.2020
Tariffa A televisione [SWISSPERFORM]	SSR	29.05.2019	01.11.2019	31.12.2021*
Tariffa A Radio [SWISSPERFORM]	SSR	29.05.2019	28.10.2019	31.12.2021*
TC S	Emittenti	13.05.2019	30.09.2019	31.12.2022**

* Possibilità di un rinnovo automatico a cadenza annuale fino al 31 dicembre 2029.

** Possibilità di un rinnovo automatico a cadenza annuale fino al 31 dicembre 2025.

Giurisprudenza

CAF

Con la decisione del 10 dicembre 2018 la CAF ha approvato con alcune modifiche una nuova TC 5 [2019-2021]. La tariffa 1.4 è stata ad esempio modificata di modo che solo le tasse di stesura di diritto pubblico delle università sono escluse dall'obbligo di compenso e l'eccezione prevista per le biblioteche, che si basano su modelli di pagamento forfettario, è stata abrogata. La nuova tariffa 5.1.2. secondo capoverso permette una detrazione forfettaria del 50 per cento dai pagamenti forfettari generali quale base per il calcolo del compenso. Infine, in una nuova tariffa 4.1d), è stato deciso di introdurre in modo scaglionato il

Tribunale amministrativo federale

Nella sentenza B-1624/2018, B-1699/2018 del 18 febbraio 2019 riguardante la Tariffa A Radio (SWISSPERFORM) [2017-2019]¹¹, il Tribunale amministrativo federale ha respinto i ricorsi di SWISSPERFORM e della SRG SSR contro la decisione presa il 23 novembre 2016 dalla CAF. Questa sentenza è stata impugnata con ricorso in materia di diritto pubblico dinnanzi al Tribunale federale,

Tribunale federale

Nel 2019 il Tribunale federale non ha pronunciato alcuna sentenza in merito a una decisione della CAF.

Attualmente sono pendenti tre procedure di ricorso contro decisioni della CAF relative alla Tariffa A televisione [SWISSPERFORM] [2014-2017]¹³, alla Tariffa A Radio [SWISSPERFORM] [2017-2019]

nuovo sistema a tre fasi nel corso di tre anni. La decisione non è passata in giudicato ed è stata impugnata con ricorso al Tribunale amministrativo federale, presso il quale la procedura è pendente con il numero di procedura B-3599/2019.

Le altre decisioni (per circolazione degli atti) prese nell'anno in rassegna non necessitano di ulteriori commenti.

Le decisioni della CAF passate in giudicato dopo il 2002 vengono pubblicate sistematicamente sul suo sito Internet.

dove al momento è pendente con il numero di procedura 2C_306/2019.

Nella sentenza B-5852/2017 del 23 maggio 2019 riguardante la TC 3a [2017-2021]¹², il Tribunale amministrativo federale ha respinto il ricorso degli utenti contro la decisione presa il 7 novembre 2016 dalla CAF. La sentenza è passata in giudicato.

e alla TC 12 [2017-2019]¹⁴. Con decisione del 4 settembre 2019, relativa alla procedura 2C_949/2018 sulla TC 12 [2017-2019], il Tribunale federale ha sospeso la procedura pendente su richiesta delle parti fino al 28 febbraio 2020. La richiesta di sospensione del procedimento è stata motivata dal fatto che sono stati avviati nuovi negoziati per una tariffa successiva dato che la tariffa in questione è già stata disdetta.

Varia

Una procedura di ricorso concernente la domanda di consultare i documenti ai sensi della LTras¹⁵, presentata nel 2018, è tuttora pendente con il numero di procedura A-816/2019 dinnanzi al Tribunale amministrativo federale ¹⁶.

In concomitanza con la digitalizzazione, la Commissione si trova nel processo di valutazione di Acta Nova, il nuovo sistema per l'elaborazione di dati e di gestione introdotto nell'autunno 2019 nell'Amministrazione federale.

Note

- 1 Secondo l'art. 52 cpv. 1 LDA, l'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI) è competente per la sorveglianza sulle società di gestione (nell'ambito della).
- 2 Art. 47 cpv. 1 LDA.
- 3 Art. 55 cpv. 1 LDA in combinato disposto con l'art. 59 cpv. 1 LDA.
- 4 Art. 40 cpv. 1 LDA.
- 5 Cfr. Art. 55–60 LDA.
- 6 Cfr. Art. 1–16d ODAu.
- 7 Ordinanza del 25 novembre 1998 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (OLOGA; RS 172.010.1).
- 8 Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini.
- 9 Art. 4 cpv. 1 ODAu.
- 10 Noleggio di esemplari di opere.
- 11 Utilizzazione di supporti audio disponibili in commercio da parte della Società svizzera di radiotelevisione (SSR) ai fini della diffusione radiofonica.
- 12 Utilizzazione di supporti sonori e audiovisivi, in particolare musica di sottofondo.
- 13 Utilizzazione di supporti audio e audiovisivi disponibili in commercio da parte della Società svizzera di radiotelevisione (SSR) ai fini della diffusione radiofonica.
- 14 Compenso per la cessione d'uso di set top box con memoria e vPVR.
- 15 Legge federale del 17 dicembre 2004 sulla trasparenza (LTras; RS 152.3).
- 16 Cfr. Rapporto annuale 2018, pag. 8.

Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini CAF
Schwanengasse 2
CH-3003 Berna
www.eschk.admin.ch